



Istanbul Declaration (2002)

This PDF contains an extract from the publication *World Telecommunication Development Conference (WTDC-02): final report*. (Geneva: ITU, 2002)

The extracts have been prepared by the ITU Library and Archives Service from the original printed text / from an officially produced electronic file.

2 伊斯坦布尔宣言

1 国际电信联盟（ITU）举办的第三届世界电信发展大会（WTDC-02）于 2002 年 3 月 18-27 日在土耳其伊斯坦布尔召开。参加大会的有 152 个会员国的部长或高级官员率领的代表团、79 个部门成员和 45 个组织和机构的代表以及私营部门的代表。

2 土耳其总统 Ahmet Necdet Sezer 先生阁下为大会做了主旨发言，土耳其运输通信部部长 Oktay Vural 博士致开幕辞。国际电联秘书长内海善雄先生和电信发展局主任 Hamadoun Touré 先生分别作开场演讲。大会由土耳其共和国电信管理局局长 Fatih Mehmet Yurdal 先生主持。

3 在本届大会的特别会议上，阐述了缩小“数字差距”的重要性以及为了缩小信息通信技术（ICT）差距而应采取的行动。

4 大会的目标是：

- i) 审议上届世界电信发展大会以来的全球电信发展成果；
- ii) 审议目前的主要政策问题；
- iii) 讨论并确定缩小数字差距的行动，包括信息社会世界峰会（WSIS）方面的行动；
- iv) 制定 2007 年以前的目标和目的，并明确实现电信均衡发展的共同远景规划和战略；
- v) 为国际电联电信发展部门（ITU-D）通过一项战略规划，并提出一项 2003-2007 年行动计划，其中包括一项针对最不发达国家的特别计划以及技术合作项目的实施；
- vi) 审议融资和创新合作方式；
- vii) 提高 ITU-D 结构和工作方法的效率和效能。

伊斯坦布尔宣言

5 鉴于以上内容，同时为确定未来的目标和目的，大会宣布：

- a) 自 1998 年第二届世界电信发展大会以来，发展部门在缩小“数字差距”和提供普遍接入方面取得了进展。由于所有参与方的共同努力，布宜诺斯艾利斯行动计划和瓦莱塔行动计划得以成功实施。值得注意的是，这一成功的关键在于各国自己的努力及其发展伙伴（包括公有、私营和政府间组织）起到的推动作用。ITU-D 研究组也对电信业界的知识结构作出了重要的贡献。

过去的成功极大地鼓舞着本行业有关各方在即将到来的 2003-2007 年周期中继续努力。这些举措也将成为确保伊斯坦布尔行动计划成功的关键因素。

- b) 需要缩小“数字差距”，这将为各国带来机遇，不仅要缩小差距，还要创造条件，最大限度地利用新业务和应用的实施所带来的好处，加快全面发展的步伐。

- c) 新技术对于电信发展有重要影响，且具有潜力，可以弥合发展中国家与发达国家之间、城市与农村之间以及一国之内服务充分和服务欠缺地区之间的鸿沟。有益的环境、在为农村地区提供服务时的企业化手段以及更为经济高效的技术可以为电信业务在农村和边远地区的更快发展提供机遇，包括采用电信和邮政通信相结合的基础设施。

全球信息基础设施（GII）和全球信息社会（GIS）正在建设之中，它们应涵盖所有国家——特别是发展中国家和最不发达国家——的利益要求。

应充分利用现代技术提供的机遇，通过研究、开发和创新型的技术应用提高生活质量和人们的生活水平，从而实现可持续发展。

- d) 电信是政治、经济、社会和文化发展的一个基本要素。它是全球社会和经济发展的推动力，且正在迅速地改变着我们的生活，增进着人们之间的相互了解。它还在扶贫、环境保护和减轻自然和其他灾害方面发挥着重要作用。应敦促有关各方做出努力，使所有人都能享受到这些好处。

- e) 电信、计算和信息与多媒体应用的融合为此行业开辟了新的前景，为远程教育、电子医疗、电子政务、电子商务、环境保护、战后重建和许多其他有助于社会、文化和经济发展的应用的推广提供了机遇。

对 ICT 的普遍接入被公认为实现经济繁荣的关键因素。电信和信息服务促进了知识的更好交流，有助于实现更大规模的经济活动、更高的劳动生产率，最终有利于实现整体利益目标。ICT 的社区接入被认为是许多发展中国家实现普遍接入的最合适的方法之一。

- f) 行业改革有利于私营部门更多地参与，并可带来更广泛的竞争，这对电信业的发展是非常重要的力量。信息社会和新贸易环境所带来的挑战给政策制定机构、管制机构和运营商带来更大的压力，它们必须获取必要的技能才可有效地管理发展中的 ICT 环境。

- g) 将 ICT 应用与服务纳入各国和各区域开发项目的规划和实施中，这有助于更快、更全面地实现其目标。

将 ICT 纳入主流，这不仅是实现千年发展目标的全球战略的一个重要组成部分，同时也是实现另一个目标——即，在 2015 年以前将处于极度贫困状态的人数减半——的一个重要组成部分。这还是为持续发展奠定坚实基础的全球努力的一个重要因素。

因此，考虑到大多数发展中国家缺乏适当的基础设施，应将 ICT 基础设施、应用和服务的发展视为各国与各区域发展议程的重点之一。

- h) 各国政府在电信发展中发挥着重要作用，它们必须营造一个可以促进所有人以公平价格合理接入基本电信业务的环境。

此环境应创建一种稳定而透明的框架，推动公平竞争，同时保护网络的完整性，保护用户、运营商和投资商的权益。电信发展政策和战略应反映出利用公共基础设施平台向多业务发展的趋势。

- i) 国际电联及其电信发展部门在加强交流渠道方面发挥着特殊的作用。它可以确保与其他国际、区域、次区域组织和其他参与信息通信技术和业务方面活动的实体——如，联合国 ICT 任务组——进行有效协调与合作。这样做的目的在于制定一种为应用和开发业务和应用所需要的适当框架，确保国际电联及其作用和使命为人所理解。在此基础上，可确定的融资来源和新的伙伴，以解决数字差距带来的问题。
- j) 电信发展局应保持目前促进和加强私营部门参与 ITU-D 活动的势头，并应继续协调和促进发达国家与发展中国家的政府和私营企业之间以及私营企业之间的伙伴关系的建立。
- k) 敦促全球、区域和各国金融、投资机构重视电信发展，特别是发展中国家电信的发展。国际电联应努力与这些金融机构建立强大的合作关系。
- l) WTDC-02 提请国际电联所有会员国和部门成员注意 2003 年（瑞士，日内瓦）及 2005 年（突尼斯，突尼斯市）信息社会世界峰会的筹备工作。在此问题上，伊斯坦布尔行动计划将为峰会的筹备提供重要的输入资料。
- m) ITU-D 应继续支持青年论坛，并增强青年在 ICT 方面的兴趣和能力。
- n) 国际社会特别意识到非洲在全球社会、尤其是联合国系统中的非主流地位。在此方面，ITU-D 可以发挥特殊作用，特别是可以为非洲发展新伙伴关系（NEPAD）ICT 项目的成功实施提供必要的伙伴关系。
- o) 下面总结的项目是伊斯坦布尔行动计划的一部分，旨在提高人们对性别问题和有特殊需要的群体——包括原住民及其社区——的认识并采取这方面的行动，在 ITU-D 的领导和协调下予以落实，这将成为会员国和部门成员缩小“数字差距”的有力工具。
 - 管制改革：制定和实施旨在实现可持续发展以及促进电信接入和使用的政策、立法和规则，包括广播和 ICT。
 - 技术和电信/网络发展：在发展电信/ICT 网络时充分利用适当的新技术。
 - 电子战略和电子服务/应用：利用 ICT 和电信网加强增值 ICT 业务的利用，并保证其安全性、经济高效性和社会经济好处，以确保电信和 ICT 发展的可持续性和价格上的可承受性。与此同时，应利用 ICT 的潜力缩小社会差距、提高生活质量、实现良好的管理、更好地利用医疗服务、远程教育和普遍接入，同时考虑农村地区和服务欠缺地区的要求和条件以及多功能社区电信中心（MCT）和因特网协议（IP）在提供各种业务方面的潜力。
 - 经济与财政，包括成本与资费：制定和实施适合经济状况的融资政策与战略，包括成本定价，以促进对新型和可持续性业务的公平且可承受的接入。

- 人的能力建设：通过人力资源管理和开发活动，加强人员、机构和组织的能力，以促进向目前的电信和 ICT 环境的顺利过渡。
- 针对最不发达国家的特别项目：努力加快最不发达国家电信与 ICT 的发展速度，以使它们能够利用这些服务，并将这些国家纳入世界经济体系之中。开展这方面工作时，应考虑到有特殊需要的国家的需求。

6 鉴于 WTDC-02 的讨论结果（主要是反映在国际电联伊斯坦布尔行动计划中的结果），预期人类社会，特别是发展中国家，尤其是最不发达国家，将极大地受益于信息通信技术的应用，从而真正将今天的“数字差距”转变为“数字机遇”。